

# Le Courrier du Cambodge

Bulletin d'information publié par l'Ambassade Royale du Cambodge

01-15 Nov. 2017

Année 19-Numéro 197

## Le 64<sup>e</sup> anniversaire de l'Indépendance nationale célébrée en présence de Sa Majesté le Roi

Le peuple cambodgien de toutes les couches sociales s'est rassemblé le 09 novembre 2017 au Monument de l'Indépendance, à Phnom Penh, pour commémorer le 64<sup>e</sup> anniversaire de la fin du Protectorat français.

Sa Majesté Norodom Sihamoni, Roi du Cambodge, a daigné présider la célébration et a allumé la flamme de la victoire au Monument de l'Indépendance, qui sera gardée pour trois jours.

Samdech Vibol Sena Pheakdei Say Chhum, président du Sénat ; Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Héng Samrin, président de l'Assemblée nationale ; et Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sèn,



Premier ministre ; ainsi que des ambassadeurs étrangers accrédités au Cambodge étaient présents à cet événement annuel qui a été diffusé en direct par des chaînes de télévision et des stations de radio locales.

Dans un message de Facebook, Samdech Techo Hun Sèn a dit que le 9 Novembre était une

Photo : Khem Sovannara

journée historique qui avait apporté au Cambodge l'indépendance, l'intégrité territoriale et le développement. Le peuple cambodgien n'a jamais oublié le sacrifice de Sa Majesté le Roi-Père défunt, Samdech Preah Norodom Sihanouk Preah Borom Rattanak Kaudh,

dans Sa croisade royale pour l'indépendance nationale, a souligné le chef du gouvernement royal.

Il y a eu des tirs de feu d'artifices dans la soirée des 9 et 11 novembre devant le Palais royal.

Le 11 novembre, Sa Majesté le Roi, accompagné des hauts dirigeants cambodgiens, avait éteint la flamme de la victoire.

Le Cambodge a obtenu l'indépendance totale de la France le 9 novembre 1953 grâce à la Croisade royale du Roi-Père défunt, Sa Majesté Samdech Preah Norodom Sihanouk Preah Borom Rattanak Kaudh, père de l'indépendance, de l'intégrité territoriale et de l'unité nationale. *AKP*

### Coopération

#### Le Cambodge souhaite la coopération de la France contre la contrefaçon de médicaments

Le Cambodge a demandé à la France de coopérer dans la lutte contre les produits contrefaits, en particulier les médicaments qui peuvent nuire à la santé des gens.

Cette demande s'est faite par Samdech Kralahom Sâr Khéng, vice-Premier ministre et ministre cambodgien de l'Intérieur, lors de son entretien du 31 octobre 2017 à Phnom Penh avec Mme Eva Nguyen Binh, Ambassa-

teur de France au Cambodge.

La diplomate française a, de son côté, partagé la même idée avec Samdech Sâr Khéng sur cette importante coopération.

Les deux parties ont, par ailleurs, exprimé leur satisfaction de la coopération fructueuse entre les deux pays, en particulier entre le ministère de l'Intérieur du Cambodge et la police nationale de la France. *AKP*

## Commerce

### La valeur d'exportation du Cambodge connaît une hausse de 17% pour les neuf premiers mois

La valeur d'exportation du Cambodge a atteint 7,7 milliards de dollars américains pour les neuf premiers mois de cette année, soit une augmentation d'environ 17% par rapport à la même période de l'an dernier.

C'est ce qu'a fait savoir récemment le ministère du Commerce, expliquant cette hausse par la diversification des produits du pays.

Les principaux produits contribuant de manière importante à l'amélioration des exportations comprennent les vêtements, les chaussures et les produits textiles ainsi que d'autres produits sur la liste du Système généralisé de préférences.

Le plus grand marché reste l'Union européenne, qui a, pendant les neuf premiers mois de 2017, importé des produits cambodgiens d'une valeur de 3 milliards de dollars, une hausse de 6%.

Les chiffres du ministère indiquent également une reprise notable de l'exportation du Cambodge vers le Japon à environ 534 millions de dollars, soit près de 26% de plus par rapport à la période correspondante de l'année dernière.

Malgré une baisse de 1%, les Etats-Unis restent un marché d'exportation essentiel du Cambodge avec un volume de 1,47 milliard de dollars, de janvier à septembre 2017. *AKP*

\*\* \*\* \*

### Le ministre du Commerce affirme l'augmentation de la demande de manioc

La demande de manioc sur les marchés régionaux et mondiaux augmentera, donc c'est une bonne opportunité pour les paysans cambodgiens de renforcer leurs cultures, a dit S.E. M. Pan Sorasak, ministre du Commerce.

S'adressant à la 4<sup>e</sup> Session du Forum national pour « Promouvoir et développer l'agro-business au Cambodge » organisée le 07 novembre 2017 dans la province de Pailin en conjonction avec la 2<sup>e</sup> Journée du manioc du Cambodge et le Salon des fruits et légumes, S.E. M. Pan Sorasak a souligné que pour saisir cette opportunité, le Cambodge devrait accroître ses investissements et consolider la coopération entre le gouvernement et les parties concernées pour améliorer la chaîne de production, rehausser les informations sur le marché et promouvoir l'offre et la qualité du manioc.

Pour sa part, S.E. M. Veng Sakhon, ministre de l'Agriculture, des Forêts, de la Chasse et de la Pêche, a souhaité une participation plus active de toutes les parties concernées pour stimuler le développement agricole et agro-industriel afin d'assurer la sécurité et la durabilité alimentaires et l'exportation du pays.

D'après lui, le Cambodge a été classé au 8<sup>e</sup> rang des plus grands pays producteurs de manioc dans le monde et au 4<sup>e</sup> rang dans la région.

Les chiffres du ministère de l'Agriculture, des Forêts, de la Chasse et de la Pêche montrent que l'année dernière, le Cambodge a

exporté quelque 3,6 millions de tonnes de produits de manioc vers 16 pays, contre 0,22 million de tonnes en 2012. Pour les neuf premiers mois de cette année, plus de 1,8 million de tonnes de produits de manioc cambodgiens ont été exportés. *AKP*

\*\* \*\* \*

### 60 tonnes de poivre de Kampot exportées pendant les neuf premiers mois

Le Cambodge a exporté quelque 60 tonnes de poivre de Kampot au cours des neuf premiers mois de cette année, selon l'Association pour la promotion du poivre de Kampot.

L'association pourrait exporter jusqu'à 80 tonnes de poivre de

Photo : Google



Kampot pour toute l'année 2017, a indiqué son président, M. Nguon Lay.

Les principaux marchés pour le poivre de Kampot sont l'Union européenne, les Etats-Unis et le Japon.

Jusqu'à présent, l'Association a 210 hectares de terres de culture de poivre, sans compter les nouveaux 50 hectares dont les propriétaires souhaitent devenir ses membres cette année.

Le prix du poivre noir sur le marché est de 15.000 dollars américains la tonne, tandis que la même

.../...



.../...

quantité du poivre rouge et du poivre blanc peut être vendue respectivement à 25.000 et à 28.000 dollars.

Les chiffres de l'Association pour la promotion du poivre de Kampot montrent qu'elle avait exporté environ 60 tonnes de poivre par an pour 2014 et 2015, mais seulement 53 tonnes en 2016 à cause de la sécheresse prolongée. *AKP*

\*\* \*\* \*

### **Le riz du Cambodge remporte la deuxième place du meilleur riz du monde**

Le riz parfumé du Cambodge a été classé au 2<sup>e</sup> rang après la Thaïlande lors de la récente 9<sup>e</sup> compétition mondiale de riz dans la ville chinoise de Macao.

S.E. M. Moul Sarith, secrétaire général de la Fédération cambodgienne de riz, a partagé ce succès qui rehaussera, d'après lui, le prestige du riz cambodgien au niveau international.

Le Cambodge a apporté deux types de riz : riz parfumé et riz parfumé de première qualité pour ce concours avec d'autres pays à travers le monde.

A noter que la compétition a été organisée lors de la Conférence mondiale de riz du 6 au 8 novembre avec la participation de nombreux pays, dont le Cambodge, le Myanmar, le Pakistan, le Sri Lanka, la Thaïlande, les Etats-Unis et le Vietnam. *AKP*

\*\* \*\* \*

## *Tourisme*

### **Le Cambodge attire près de 4 millions de touristes étrangers au cours des neuf premiers mois**

Durant les neuf premiers mois de cette année, plus de 3,9 millions de touristes étrangers ont visité le Cambodge, soit une hausse de 11,5% par rapport à la même période de l'année dernière, selon la presse locale.

M. Kong Sopheareak, directeur du Département des statistiques et de la planification relevant du ministère du Tourisme, a été cité par la même source que les visiteurs chinois étaient les plus nombreux à se rendre au Cambodge, suivis des Vietnamiens.

Il a ajouté que plus de 840.000 Chinois avaient visité le Cambodge au cours de ladite période, soit une croissance de 40% par rapport à la période correspondante de 2016.

Entre janvier et juillet, a-t-il poursuivi, le nombre de visiteurs étrangers au Cambodge a connu une augmentation à deux chiffres

*Photo : Google*



par rapport à la même période de l'année dernière, mais le nombre a chuté légèrement d'août à septembre.

En 2016, le Cambodge a ac-

cueilli plus de 5 millions de touristes, soit une hausse de 5% par rapport à l'année précédente.

Le Cambodge attirerait, a-t-on estimé, quelque 5,4 millions de touristes étrangers cette année et 7 millions vers 2020, ce qui créera environ 5 milliards de dollars à l'Etat et générera environ un million d'emplois directs. *AKP*

\*\* \*\* \*

### **La Fête annuelle des Eaux se termine avec succès et dans la joie**

La célébration de trois jours de la Fête des Eaux a pris fin le 04 novembre 2017 avec succès et remplie de joie.

Quelque 500.000 à 600.000 visiteurs locaux et internationaux sont venus profiter de cet événement annuel au cours des deux premiers jours, mais le troisième jour était plus bondé, en particulier dans les endroits où les programmes de divertissement ont eu lieu.

Les 270 pirogues de plus de 20.000 rameurs qui ont participé à la course aux pirogues ont pris part à la cérémonie officielle de clôture tenue devant le Palais royal, à Phnom Penh, sous l'auguste présence de Sa Majesté Norodom Sihamoni, Roi du Cambodge.

A cette occasion, Sa Majesté le Roi a remis les trophées aux équipes gagnantes.

Malgré la fin des cérémonies officielles, les programmes de divertissement se sont poursuivis jusqu'à minuit avec des milliers de spectateurs enthousiastes.

Chheang Yandarith, un homme de 45 ans, a hautement évalué la célébration de cette année. « Avec

.../...

mon observation, la sécurité et l'ordre social sont bien gérés, alors que le tir des feux d'artifice ont duré plus longtemps que l'année dernière », a-t-il dit.

Mme San Srey Deth de 33 ans venue de province de Kampot, a exprimé sa satisfaction de la meilleure gestion de cette célébration annuelle, soulignant : « Il y a quelques années, quand mes villageois et moi sommes venus nous amuser pendant la fête, je me souviens que nous avons beaucoup



Photo : Hun Yuthkun

dépensé sur le transport et que nous devons marcher loin [pour atteindre les lieux de célébration], mais cette année, nous pouvons utiliser le bus public climatisé. »

Pour sa part, Mme Taing Lim Hean, âgée de 55 ans, a partagé le moment joyeux qu'elle avait passé avec sa famille pendant la Fête des Eaux de trois jours. « Nous avons passé près de 8 heures, de 15h à 23h, à regarder des courses aux pirogues, des feux d'artifice et le défilé des flottages des lumières, à manger divers plats délicieux, à visiter la capitale et à assister à des programmes de divertissement ».

\*\* \*\* \*

### Taux d'échanges étrangers au Cambodge

Le tableau suivant, publié par la Banque nationale, 16 novembre 2017, est les taux d'échange des monnaies étrangères contre le Riel (Monnaie cambodgienne).

N°	MONNAIES	CONVERSION	UNITE	OFFRE	DEMANDE	MOYENNE
1	Dollar australien	AUD/KHR	1	3059	3090	3074.50
2	Dollar canadien	CAD/KHR	1	3156	3188	3172.00
3	Franc Suisse	CHF/KHR	1	4076	4117	4096.50
4	Yuan (Hong Kong)	CNH/KHR	1	607	613	610.00
5	Yuan (Chine)	CNY/KHR	1	609	615	612.00
6	Euro	EUR/KHR	1	4748	4796	4772.00
7	Pounds (Royaume Uni)	GBP/KHR	1	5312	5365	5338.50
8	Dollar Hong Kong	HKD/KHR	1	516	521	518.50
9	Rupiah (Indonésie)	IDR/KHR	1000	298	301	299.50
10	Roupie (Inde)	IND/KHR	100	6179	6241	6210.00
11	Yen (Japan)	JPY/KHR	100	3570	3606	3588.00
12	Won (Corée)	KRW/KHR	100	364	368	366.00
13	Kip (Laos)	LAK/KHR	1000	485	490	487.50
14	Kyat(Myanmar)	MMK/KHR	100	298	301	299.50
5	Ringgit (Malaisie)	MYR/KHR	1	966	976	971.00
16	Dollar néo-zélandais	NZD/KHR	1	2770	2798	2784.00
17	Peso (Philippines)	PHP/KHR	100	7909	7988	7948.50
18	Special Drawing Right	SDR/KHR	1	5693	5750	5721.50
19	Krona (Suède)	SEK/KHR	1	478	483	480.50
20	Dollar singapourien	SGD/KHR	1	2970	2999	2984.50
21	Baht (Thaïlande)	THB/KHR	1	122	123	122.50
22	Dollar taiwanais	TWD/KHR	1	134	135	134.50
23	Dong (Vietnam)	VND/KHR	1000	178	179	178.50